

KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)- WZÓR II

Opis przedmiotu

| | | | | |
|---|--------------------|--|------------------------------------|---------------------|
| Kod przedmiotu | | Nazwa przedmiotu | Wprowadzenie do lingwistyki tekstu | |
| LS/P/1/ST/B1/9 | | | Introduction to text linguistics | |
| Język wykładowy | | Język polski, język angielski | | |
| Rok akademicki | | 2020/21 | | |
| Kierunek | | Lingwistyka stosowana | | |
| w zakresie | | Translatoryka, Korespondent językowy, Menadżerska, Turystyka | | |
| Poziom studiów | | Studia pierwszego stopnia | | |
| Profil studiów | | Profil praktyczny | | |
| Forma studiów | | Studia stacjonarne | | |
| Semestr / semestry | | II | | |
| Przynależność do grupy zajęć | | B 1. Grupa zajęć kierunkowych - obowiązkowych | | |
| Status przedmiotu | | Obowiązkowy | | |
| Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS | | Forma zajęć | Liczba godzin zajęć dydaktycznych | Liczba punktów ECTS |
| | | Wykład | 30 [h] | 3,5 ECTS |
| | | Ćwiczenia | [h] | |
| | | Zajęcia praktyczne | [h] | |
| Powiązanie przedmiotu | z profilem studiów | Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny) | | 3,5 ECTS |
| | z uprawnieniami | | | 0 ECTS |
| | z dyscypliną | językoznawstwo | | 3,5 ECTS |
| Forma nauczania | | Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni | | |
| Wymagania wstępne | | | | |
| Jednostka prowadząca | | Wydział Filologiczno-Pedagogiczny | | |
| Koordynator | | Dr Rafał Gołabek | | |
| Adres strony internetowej pjo | | www.wfp.uniwersytetradom.pl | | |
| Adres e-mail, telefon koordynatora | | R.Golabek@uthrad.pl , tel. (48) 361-73-60 | | |

EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

| | |
|------------------|---|
| Cel kształcenia: | Zapoznanie studentów z teoriami dotyczącymi analizy tekstu; przygotowanie przyszłych tłumaczy do lepszej i bardziej świadomej pracy z tłumaczeniami różnych typów wypowiedzi pisemnej w językach polskim i angielskim jako różnych rodzajów tekstów |
|------------------|---|

| | |
|--|--|
| Treści programowe: | <ol style="list-style-type: none"> 1. Początki i ewolucja lingwistyki tekstu (wpływ retoryki, ujęć strukturalistycznych i etnometodologii). 2. Relacje między tekstem, wypowiedzią i dyskursem. 3. Tekst a gatunek wypowiedzi. Wzorzec gatunkowy wypowiedzi. 4. Główne funkcje tekstowe (komunikatywna, poznawcza, ekspresywna, impresywna, fatyczna, metajęzykowa, prezentatywna, estetyczna). 5. Formy podawcze: monolog, dialog; narracja, opis; argumentacja, rozważanie, komentarz. 6. Podstawowe kategorie tekstowości (kohezja, koherencja, intencjonalność, akceptabilność, informatywność, sytuacyjność, intertekstowość). 7. Spójność semantyczna (koherencja). Spójność lokalna na mikropoziomie (relacje między sędami w sekwencji zdań następujących po sobie). 8. Makrostruktura jako globalne znaczenie tekstu. Ustalanie makrostruktur za pomocą reguł mapowania (tzw. makroreguł). Odniesienia referencjalne (tzw. izotopia tekstu). 9. Tematy kompleksu zdań. Temat globalny (hipertemat). 10. Aktualne rozczłonkowanie (struktura tematowo-rematowa). 11. Spójność strukturalna (kohezja) - spójność w planie wyrażania. Językowe środki więzi (leksykalnej, morfologicznej, składniowej) i segmentacji. 12. Spójność lokalna i globalna (tzw. superstruktura). Superstruktura jako całościowa organizacja tekstu (schematy kompozycyjne; elementy ramy tekstowej: tytuł, formuły incipitowe, zakończenia, wyrażenia metatekstowe; organizacja części głównej tekstu). 13. Akapit jego rodzaje i struktura. 14. Zależność tekstu od czynników kulturowych (np. wiedza o świecie, normy zachowań) społecznych, sytuacyjnych, pragmatycznych (relacje nadawczo-odbiorcze, intencja wypowiedzi) i stylistycznych (wzorce gatunkowe). 15. Analiza wybranych tekstów. <p>Zagadnienia uzupełniające</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wyznaczniki tekstowości w ujęciu różnych badaczy. 2. Aspekty charakterystyki wzorca gatunkowego: <ul style="list-style-type: none"> — aspekt strukturalny - modele strukturalne (kanoniczny, alternacyjny, adaptacyjny, indywidualny), schematy kompozycyjne (wprowadzenie, orientacja, komplikacja, rozwiązanie, zakończenie); — aspekt pragmatyczny - potencjał illokucyjny (intencja wypowiedzi), kontekst, nadawca, odbiorca i relacje nadawczo-odbiorcze; — aspekt stylistyczny - wyznaczniki gatunkowe tekstu (np. szablonowość, sugestywność, ścisłość, obrazowość) i realizujące je środki językowe (morfologiczne, leksykalne, składniowe). 3. Tekst a teoria tekstu i stylistyka. |
| Metody dydaktyczne (kształcenia): | Wykład z wykorzystaniem technik multimedialnych; wykład problemowy |
| Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej: | <p>Zaliczenie na ocenę (po semestrze 2) ze sprawdzianu pisemnego, która stanowi 100% końcowej oceny semestralnej; ocena obliczana według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 75% - 4 (db), od 90% - 5 (bdb).</p> <p>Uzyskanie oceny pozytywnej jest równoznaczne z jego zaliczeniem i zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej przedmiotowi.</p> |

| Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć | | | | Metody weryfikacji efektów uczenia się | |
|---|--|------------------------------------|-------------|--|----------------------------|
| Numer efektu uczenia się | Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do: | Kierunkowy efekt uczenia się (KEU) | Forma zajęć | Forma weryfikacji (zaliczeń) | Metody sprawdzania i oceny |
| W1 | zna i rozumie zaawansowaną metodologię, terminologię oraz zasady teoretyczne dotyczące warsztatu pracy z zakresu przekładoznawstwa; | K_WG02 | Wykład | Zaliczenie po semestrze II | Sprawdzian pisemny |
| W2 | zna i rozumie w stopniu zaawansowanym miejsce i znaczenie lingwistyki stosowanej w systemie nauk humanistycznych, specyfikę przedmiotową i metodologiczną nauk filologicznych, a także dziedziny i dyscypliny naukowe, kierunki rozwoju i nowe osiągnięcia, właściwe dla obszaru zainteresowań lingwistyki stosowanej ze szczególnym uwzględnieniem obszaru lingwistyki tekstu | K_WG01 | Wykład | Zaliczenie po semestrze II | Sprawdzian pisemny |
| W3 | zna i rozumie miejsce studiowanych języków obcych kierunkowych wśród innych języków, w tym także historyczne i teraźniejsze odniesienia do języka polskiego oraz ich historyczne zmienności, zapożyczenia oraz zasady dokonywania porównań struktur i treści języka polskiego oraz studiowanych; | K_WG04 | Wykład | Zaliczenie po semestrze II | Sprawdzian pisemny |
| K1 | jest gotów zrozumieć potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza w zakresie rozwijania umiejętności językowych; | K_KK01 | Wykład | Zaliczenie po semestrze II | Sprawdzian pisemny |

Literatura i pomoce naukowe

Literatura podstawowa (do wyboru):

1. Bartmiński Jerzy, Tekst jako przedmiot tekstologii lingwistycznej, [w:] Tekst. Problemy teoretyczne., red. J. Bartmiński, B. Boniecka, Lublin 1998, s.9-25.
2. de Beaugrande Robert-Alain, Dressler Wolfgang Ulrich, Wstęp do lingwistyki tekstu, Warszawa 1990.
3. Dobrzyńska Teresa, Badania struktury tekstu - nowe źródło inspiracji stylistyki, "Stylistyka" I, 1992.
4. Dobrzyńska Teresa, Tekst. Próba syntezy, Warszawa 1993.
5. Dobrzyńska Teresa, Tekst, [w:] Encyklopedia kultury polskiej XX wieku, t.2 Współczesny język polski, red. J. Bartmiński, Wrocław 1993.
6. Duszak Anna, Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Warszawa 1998.
7. Dyskurs jako struktura i proces, red. T.A.vanDijk, Warszawa 2001.
8. Wilkoń Aleksander, Spójność i struktura tekstu. Wstęp do lingwistyki tekstu, Kraków 2002.

Literatura uzupełniająca (do wyboru)::

1. Bartosiewicz Daniel, Komunikacyjna funkcja wykładników spójności tekstu, Warszawa 2002.
2. Bartosiewicz Daniel, Rozumieć sens czy badać strukturę? O niejednorodności testów na rozumienie tekstu, [w:] Studia pragmalingwistyczne 3: Czynności tworzenia i rozumienia wypowiedzi, red. J. Porayski-Pomsta, Warszawa 2002.
3. Boniecka Barbara, Lingwistyka tekstu. Teoria i praktyka, Lublin 1999.
4. Boniecka Barbara, Jak uczymy kultury języka, "Poradnik Językowy" 1992, nr 4.

Pomoce naukowe:

1. Komputer z dostępem do Internetu, rzutnik

| Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS | | | |
|--|-----------------------------|---|---------------------|
| Udział w zajęciach, aktywność | Obciążenie studenta [h] | | |
| | Inne godz. kontaktowe (IGK) | Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN) | Zajęcia dydaktyczne |
| Udział w ... wykładach | X | X | 30 [h] |
| Udział w zajęciach praktycznych | X | X | X |
| Udział w konsultacjach | 5 [h] | X | X |
| Przygotowanie do zajęć praktycznych , Przygotowanie do zaliczenia | 55[h] | 40 [h] | X |
| Sumaryczne obciążenie pracą studenta | 60 [h]/ 1,6ECTS | 40 [h]/1,1ECTS | 30[h]/ 0,8ECTS |
| Punkty ECTS za przedmiot | 3,5 ECTS | | |
| Informacje dodatkowe, uwagi | | | |
| | | | |